



National
Cancer
Society
Malaysia

Giving Hope Celebrating Life



BRINGING EDUCATION AND UNDERSTANDING TO YOU



குழந்தைபருவம் பற்றுநோய்

Bringing Education And Understanding To You

இணைந்து
ஒத்துழைத்தவர்:



Asia
Cancer
Forum

ஆதரவாளர்:



astellas



எழுத்தாளர்கள்:

N.A. Azryn, Subashini R., Mah W.Y., Chan W.T., Vignesvari S., Kogilavani G., Mandy Thoo,
Murallitharan M., M. Ishida, S. Matsui, Z. Hotta, T. Matsushita, T. Sakano, N. Kawahara

மொழி பெயர்ப்பாளர்கள்:

Pervendrants G., Sathiya S.

பொருளாதக்கம்

01

குழந்தை பருவ புற்றுநோய் என்றால் என்ன ?

02

குழந்தை பருவ புற்றுநோயின் மிகவும் பொதுவான வகைகள் யாவை?

03

குழந்தை பருவ புற்றுநோயின் அடையாளங்கள் மற்றும் அறிகுறிகள் என்ன?

05

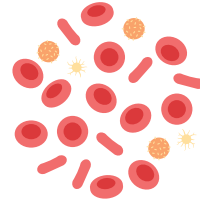
என் குழந்தைக்கு புற்றுநோய் இருக்கிறதா என்பதை நான் எப்படி உறுதிப்படுத்துவது?

| குழந்தை பருவ புற்றுநோய் என்றால் என்ன?



- உடலில் உள்ள செல்கள் கட்டுப்பாடில்லாமல் வளர்ந்து அசாதாரணமான முறையில் மாறத் தொடங்கும் போது **குழந்தை பருவ புற்றுநோய்** ஏற்படுகிறது.¹
- குழந்தை பருவ புற்றுநோய் **14-19 வயது** குழந்தைகளை பாதிக்கிறது.²

இரத்த புற்றுநோய்
(லுகேமியா)



- குழந்தை பருவ புற்றுநோயின் மிகவும் பரவலான வகை **லுகேமியா** ஆகும்.²
- குழந்தை பருவ புற்றுநோய் **0-4 வயது**க்குட்பட்ட குழைந்தைகளிடையே பரவலாக உள்ளது.²

மேற்கோள்கள்:

1. World Health Organization. Cancer in Children [Internet]. World Health Organization; 2018. Available from: <https://www.who.int/news-room/fact-sheets/detail/cancer-in-children>

2. Incidence of Childhood Cancer in Malaysia 2007-2016. National Cancer Institute. Ministry of Health Malaysia.

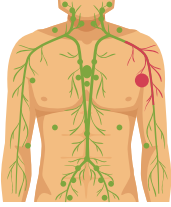
| குழந்தை பருவ புற்றுநோயின் மிகவும் பொதுவான வகைகள் யாவை?

மலேசியாவில் (2012-2016) குழந்தைகளிடையே (0-19 வயது) காணப்படும் மிக பரவலான புற்றுநோய் வகைகள்²



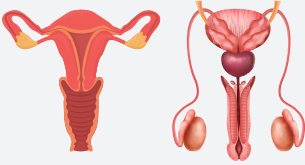
லுகேமியா

34%



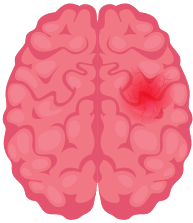
('லிம்போமா')
நிணநீர்ச் சுரப்பி

15%



இனப்பெருக்க செல்
மற்றும்
இனப்பெருக்க சுரப்பி

10%



மூளை மற்றும்
நரம்பு மண்டலம்

10%



எலும்பு

7%

2012-2016 இல் கண்டறியப்பட்ட மொத்த 4303 வழக்குகளின் அடிப்படையில் சதவீதங்கள் உள்ளது²

குழந்தை பருவ புற்றுநோயின் அடையாளங்கள் மற்றும் அறிகுறிகள் என்ன?

- குழந்தை பருவ புற்றுநோயைத் தடுக்க முடியாது, எனவே பின்வரும் அடையாளங்கள் மற்றும் அறிகுறிகளையும் அடையாளம் காண்பது மிக முக்கியம்.³

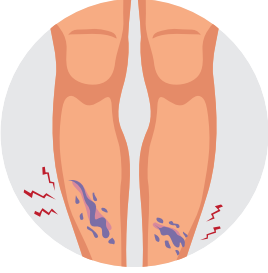
குழந்தை பருவ புற்றுநோயின் அடையாளங்கள் மற்றும் அறிகுறிகள்^{3,4}



கழுத்து, அக்குள் அல்லது இடுப்பு பகுதியில் கட்டி(கள்)



காய்ச்சல்



விவரிக்க முடியாத சிராய்ப்பு



எதிர்பாரமல் உடல் எடை குன்றும்



விவரிக்க முடியாத வெளிர் மற்றும் சோர்வு

அடையாளங்கள் மற்றும் அறிகுறிகளுக்கு இடையிலான:

அடையாளங்கள் மற்றவர்களால் பார்க்கப்படுவது (எ.கா. வீக்கம் மற்றும் இரத்தப்போக்கு),
அறிகுறிகள் நீங்கள் உணருவது (எ.கா. தலைவலி மற்றும் வலி).⁵

சிகிச்சையுடன் அல்லது சிகிச்சை இல்லாமலேயே நீங்காத அந்தப் பிரச்சனைகளை நீங்கள் கவனித்தால், உங்கள் பிள்ளையை விரைவில் மருத்துவரிடம் பரிசோதிக்கவும்.⁴

மேற்கோள்கள்:

3. American Cancer Society. Finding Cancer in Children [Internet]. 2019[cited on 2022 Dec 7]. Available from:

<https://www.cancer.org/cancer/cancer-in-children/finding-childhood-cancers-early.html>

4. Cancer Research UK. Signs and symptoms of cancer in children. [Internet]. 2020 Sep 17. [cited on 2022 Dec 7]. Available from:

<https://www.cancerresearchuk.org/about-cancer/childrens-cancer/symptoms>

5. American Cancer Society. Signs and symptoms of cancer [Internet]. 2020 Nov 6 [cited on 2022 Dec 28]. Available from:

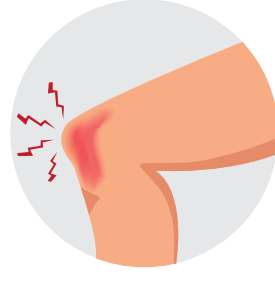
<https://www.cancer.org/treatment/understanding-your-diagnosis/signs-and-symptoms-of-cancer.html>

குழந்தை பருவ புற்றுநோயின் அடையாளங்கள் மற்றும் அறிகுறிகள் என்ன? (தொடர்ச்சி)

குழந்தை பருவ புற்றுநோயின் அடையாளங்கள்
மற்றும் அறிகுறிகள்^{3,4}



கண்ணில் மாற்றங்கள் -
வெள்ளை நிற மாணவர்,
மோசமான கண்பார்வை,
கண்களைச் சுற்றி சிராய்ப்பு



2 வாரங்களுக்கும் மேலாக
பாதிக்கப்பட்ட பகுதியில்
நீடித்த எலும்பு வலி அல்லது
தொடர்புடைய வீக்கம்



தலைச்சுற்றல்,
சமநிலை இழப்பு அல்லது
ஒருங்கிணைப்பு



காலையில் தொடர்ந்து வரும்
தலைவலி அல்லது
நாளுக்கு நாள் மோசமாகும்
தலைவலி

அடையாளங்கள் மற்றும் அறிகுறிகளுக்கு இடையிலான:

அடையாளங்கள் மற்றவர்களால் பார்க்கப்படுவது (எ.கா. வீக்கம் மற்றும்
இரத்தப்போக்கு),

அறிகுறிகள் நீங்கள் உணருவது (எ.கா. தலைவலி மற்றும் வலி).⁵

சிகிச்சையுடன் அல்லது சிகிச்சை இல்லாமலேயே நீங்காத
அந்தப் பிரச்சனைகளை நீங்கள் கவனித்தால், உங்கள்
பிள்ளையை விரைவில் மருத்துவரிடம் பரிசோதிக்கவும்.⁴

| என் குழந்தைக்கு புற்றுநோய் இருந்தால் நான் எப்படி உறுதிப்படுத்துவது?

- முதலில், ஒரு மருத்துவரை அணுகவும், அவர் உங்கள் குழந்தைக்கு பின்வரும் நடைமுறைகளைச் செய்வார்⁶:



1. மருத்துவர் ஆலோசனை

- மருத்துவர் கேள்விகளைக் கேட்பார் மற்றும் வழக்கமான பரிசோதனைகளை மேற்கொள்வார்.



2. இரத்த பரிசோதனை மற்றும் பயாப்ஸி

- உங்கள் பிள்ளையின் இரத்த அணுக்களில் உள்ள அசாதாரணங்களைக் கண்டறிய ஒரு ஊசி மற்றும் சிரிஞ்சைப் பயன்படுத்தி மருத்துவர் உங்கள் இரத்தத்தை எடுத்துக்கொள்வார்.
- அசாதாரணமாக இருந்தால், மருத்துவர் பயாப்ஸியைத் தொடரலாம்.
- பயாப்ஸி:** மருத்துவர் உங்கள் குழந்தையின் கட்டியில் (நிணநீர் முனை) அல்லது எலும்பு மஜ்ஜையில் (இடுப்பு எலும்பு) சில இரத்த மாதிரிகளை எடுக்க ஒரு ஊசியைச் உட்செலுத்துவார்.
- இந்த இரத்த மாதிரி மூலம், மருத்துவர் புற்றுநோயைக் கண்டறிவதை உறுதிப்படுத்த அசாதாரண செல்களை சரிபார்க்கலாம்.

மேற்கோள்கள்:

6. American Cancer Society. Tests for childhood leukaemia [Internet]. [updated 2019 February 12; cited on 2022 Dec 7]. Available from: <https://www.cancer.org/cancer/leukemia-in-children/detection-diagnosis-staging/how-diagnosed.html>

எழுத்தாளர்கள்

Dr Alagu Manthiram A/L Ramasamy,

MD (CSMU) Doctor (KKM)

Dr Alessio Panza,

MD (UNIPV), MCommH (UOL), DTMH

Dr Caryn Chan Mei Hsein,

PhD in Psychosocial Oncology (UM) B.S(Psych)

Chan Wan Thung,

BSc (Hons) Nutrition & Dietetics (IMU)

Dr Chin Yu Aun,

MBBS (SEGI)

Dr Dalilah Kamaruddin,

MBBS (King Edward Medical College, Lahore, Pakistan), MBA (Uni of West Scotland)

Prof Elil Renganathan,

MD (Uni of Bonn, Germany) PhD, MSc from University of London

Dr Feisul Idzwan Bin Mustapha,

MBBS (UNEW) upon Tyne (UK) MPH (Epidemiology & Biostatistics) (UKM)

Assoc Prof Dr Foong Chan Choong,

BScEd (UM), PhD (UM), FAIMER Fellow,

Dr Han Albert Dicken,

MBBS (MAHE)

Dr Hong Wei-Han,

Bsc Chemistry (UTM), MEd (UM), PhD (Medical Education, UM)

Dr Isabelle Soerjomataram,

MD, PhD in Cancer Epidemiology (EUR)

Dr Janice Hew Pei Fang,

DDS (UKM)

Dr Jessica Canute,

MD(USM)

Dr Kavinash Loganathan,

BSc (Hons) (Medical Bioscience, Monash University), PhD (Neuroscience, Monash University)

Dr Mah Wen Yi,

MB BCh BAO (NUI)

Mahirah Binti Ma'som,

BSc (Hons) Biomedical Science (Unishel)

Marie Ishida,

MPH (UniMelb)

Mandy Thoo,

Biotech (ANU), PgCert Global Tobacco Control (JHSPH), MScComm (ANU)

Dr Meyharshnee Gunaseelan,

MB, BCh BAO (NUI, RCS) LRCP & SI

Mohamad Ishak Ahmad Abir,

BSc in Public Health (SHSU)

Prof Dr Mohammad Nasir Bin Bistamam,

PhD in Psychology (Counselling) M.Ed. (Counselling) B.Ed.

Nariza Alysa Azryn,

BBIomed (UniMelb)

Prof Dr Nirmala A/P Bhoo Pathy,

PhD in Breast Cancer Risk Factors and Outcome (Netherlands) MSc Clinical Epidemiology-Hons

Dr Noraryana Binti Hassan,

MBBS (Malaya), MPH Health Promotion (UNIMAS)

Dr Norie Kawahara,

PhD (Medical Science, JuntendoU), Cross-boundary Cancer Studies (UTokyo)

Dr Ruthresh Rao Subramanyan,

MBBS (UnizSA)

Assoc Prof Dr Samsiah Binti Mohd Jais,

PhD in Counselling from University of South Australia M. Psych (UKM) B.A(Psych) (UMKC,US)

Prof Dr Sanjay Rampal A/L Lekhraj Rampal,

PhD in Epidemiology from Johns Hopkins University

Dr Sathirakorn Pongpanich,

PhD in Health Economics and Health Policy and Management (JHU), UCLA & Harvard

Shigeru Matsui,

Bachelor of Engineering (Toyama Prefectural U)MScComm (ANU)

Tepei Sakano,

Allm CEO/FOUNDER, DeNA Medical Business Unit Head, Japan Medical Venture Association Director, Tohoku University Appointed Professor, Tokyo Medical and Dental University

Thaarenee Wiswannadan,

BSc Nutrition (AU), MSc Public Health Nutrition (UKM)

Dr Tomoko Matsushita,

PhD (Urban Engineering, UTokyo), Registered Architect (Japan)

Prof Dr Victor Hoe Chee Wai Bin Abdullah,

PhD in Occupational Health and Safety from Monash University MPH MPH (Occupational Health) ME (Safety, Health and Environment) MOSH from the University of Turin and the International Labour Organization

Dr Vignesvari Subramaniam,

MBBS (MAHSA), GCFM

Dr Vijayan Munusamy,

MD, mMED (UM): Pg Diploma and Master in Respiratory Medicine (South Wales, UK)

Dr Wong Ping Foo,

MBBS (IMU), DR FAM MED (UKM), FRACGP (AUS), MAFP (MAL), AM (MAL)

Zen-U Hotta,

ABD (Engineering, UTokyo), Certified Advanced Social Researcher (IASR, Japan)

Dato' Dr Saunthari Somasundaram,

DPMP MBCh, BAO, LRCP, LRCS (Ireland) MBA (UK)

Assoc Prof Dr Murallitharan Munisamy,

MD(UA) MCommHealth(UKM) Dip.Derm(Thailand) PGDipCR(India) MSc(London) MMedEd (Malaya) FRSPH (UK) PhD (Public Health)

